

## **Согласованные заявления, касающиеся Пекинского договора по аудиовизуальным исполнениям**

принят Дипломатической конференцией по охране аудиовизуальных исполнений 24 июня 2012 г. в Пекине

**Согласованное заявление в отношении статьи 1:** При этом понимается, что ничто в настоящем Договоре не затрагивает каких-либо прав и обязательств по Договору ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ) или их толкования, а также что пункт 3 не налагает на Договаривающуюся сторону настоящего Договора никаких обязательств по ратификации ДИФ или присоединению к нему, или соблюдению каких-либо его положений.

**Согласованное заявление в отношении статьи 1(3):** При этом понимается, что Договаривающиеся стороны, являющиеся членами Всемирной торговой организации (ВТО), признают принципы и цели Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение ТРИПС), а также понимается, что ничто в настоящем Договоре не затрагивает положений Соглашения ТРИПС, включая, в частности, положения, касающиеся антиконкурентной практики.

**Согласованное заявление в отношении статьи 2(а):** При этом понимается, что определение термина «исполнители» включает тех, кто исполняет литературное или художественное произведение, созданное или впервые записанное во время исполнения.

**Согласованное заявление в отношении статьи 2(б):** Настоящим подтверждается, что определение термина «аудиовизуальная запись», содержащееся в статье 2(б), никоим образом не затрагивает статью 2(с) ДИФ.

**Согласованное заявление в отношении статьи 5:** Для целей настоящего Договора и без ущерба для любого иного договора понимается, что с учетом характера аудиовизуальных записей и их изготовления и распространения изменения исполнения, которые осуществляются в процессе обычного использования исполнения, такие, как монтаж, сжатие, дубляж или форматирование, на существующих или новых носителях или в существующих или новых форматах, и которые осуществляются в процессе использования, разрешенного исполнителем, сами по себе не являются изменениями по смыслу статьи 5(1)(ii). Права в соответствии со статьей 5(1)(ii) касаются только тех изменений, которые объективно наносят ущерб репутации исполнителя существенным образом. При этом также понимается, что простое использование новых или измененных технологий или носителей как таковое не является изменением по смыслу статьи 5(1)(ii).

**Согласованное заявление в отношении статьи 7:** Право на воспроизведение, как оно определено в статье 7, и исключения, допускаемые в отношении этого права посредством статьи 13, полностью применяются в цифровой среде, в частности в отношении использования исполнений в цифровой форме. При этом понимается, что хранение охраняемого исполнения в цифровой форме на электронном носителе является воспроизведением по смыслу этой статьи.

**Согласованное заявление в отношении статей 8 и 9:** Выражение «оригинал и экземпляры», используемое в этих статьях, будучи предметом права на распространение и права на прокат в соответствии с указанными статьями, относится исключительно к записанным экземплярам, которые могут быть введены в обращение в виде материальных объектов.

**Согласованное заявление в отношении статьи 13:** Согласованное заявление в отношении статьи 10 (об ограничениях и исключениях) Договора ВОИС по авторскому праву (ДАП) применяется также *mutatis mutandis* к статье 13 (об ограничениях и исключениях) настоящего Договора.

**Согласованное заявление в отношении статьи 15 применительно к статье 13:** При этом понимается, что ничто в настоящей статье не препятствует Договаривающей стороне принять действенные и необходимые меры, с тем чтобы лицо могло воспользоваться ограничениями и исключениями, предусмотренными в национальном законодательстве этой Договаривающейся стороны в соответствии со статьей 13, если в отношении аудиовизуального исполнения были применены технические меры и это лицо имеет законный

доступ к этому исполнению, при таких обстоятельствах, когда правообладателями в отношении этого исполнения не были приняты надлежащие и действенные меры, с тем чтобы позволить такому лицу воспользоваться ограничениями и исключениями в соответствии с национальным законодательством этой Договаривающейся стороны. При этом также понимается, что, без ущерба для правовой охраны аудиовизуального произведения, в котором записано исполнение, обязательства по статье 15 не применяются в отношении исполнений, не охраняемых или более не охраняемых в соответствии с национальным законом, вводящим в действие настоящий Договор.

**Согласованное заявление в отношении статьи 15:** Выражение «технические меры, используемые исполнителями», как и в случае с ДИФ, следует толковать расширительно, а именно как касающееся также тех лиц, которые действуют от имени исполнителей, включая их представителей, лицензиатов и правопреемников, в том числе изготовителей, сервис-провайдеров и лиц, участвующих в сообщении для всеобщего сведения или эфирном вещании с использованием исполнений на основе надлежащим образом предоставленного разрешения.

**Согласованное заявление в отношении статьи 16:** Согласованное заявление в отношении статьи 12 (об обязательствах в отношении информации об управлении правами) ДАП применяется также *mutatis mutandis* к статье 16 (об обязательствах в отношении информации об управлении правами) настоящего Договора.